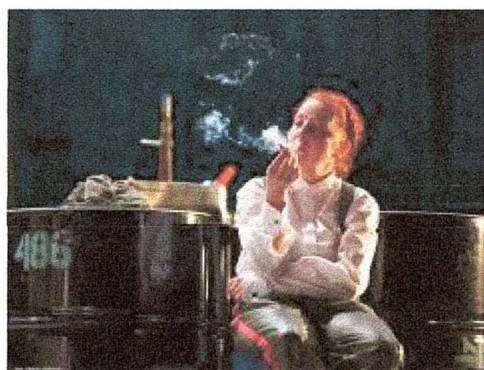


V.I. Frunză, cu “Mutter Courage și copiii ei”, pe scena Teatrului Mic

Autor: Maria Sarbu 24 Apr 2013



Directorul de scenă Victor Ioan Frunză a creat la Teatrul Mic spectacolul “Mutter Courage și copiii ei” – o cronică de război, textul aparținând lui Bertolt Brecht. O reprezentație are loc mâine, 26 aprilie, de la ora 19:00. Publicul este așteptat și la 8 mai, 19 mai și 23 mai. Apreciatul creator ne-a spus că este la a treia montare cu “Mutter Courage”, dar e pentru prima oară când face spectacolul pe acest text în limba română. Primele două montări au fost în limba germană, la Timișoara și într-un teatru din Germania.

“Acum îl redescopăr, că de fiecare dată când suportul lingvistic se schimbă dimensiunile textului capătă valențe noi. Avem o traducere exemplară și necesară semnată de Victor Scoradeț. Textul nu a mai fost tradus de mult timp, de la traducerea lui Arghezi, foarte bună și aceea, însă datorită evoluției limbii și timpului care a trecut se impunea această traducere. Aportul acestei traduceri este deosebit de însemnat în spectacol. M-a interesat și ipostaza actricească pe care Rodica Negrea o înfățișează în rolul lui Mutter Courage, ea seamănă izbitor cu Helene Weigel, cea care a creat printre primele acest rol și pot să spun că pecetea evoluției ei artistice este emoția de o intensitate extraordinară. Pentru mine «Mutter Courage» este o istorie asupra viețuirii”. Frunză remarcă faptul că a simțit nevoia să spună acest text în zilele noastre tocmai pentru că dincolo de prezența sfâșietoare a războiului acest text vorbește și despre sărăcie, despre curaj, despre compromisurile pe care sărăcia ți le impune, dar și despre demnitatea pe care omul o are în situații de criză.

Alături de Rodica Negrea, din distribuție fac parte Ilinca Manolache, Cuzin Toma, Ștefan Lupu, Radu Zetu, Bogdan Talașman, Mircea Rusu, Claudiu Istodor, Andreea Grămoșteanu, Avram Birău, Petre Moraru.

Scenografia e creată de Adriana Grand, care a și produs decorul și costumele. V.I. Frunză spune că scenografa a reușit “o sinteză excepțională între costumul militar, așa cum îl avem noi într-un mental colectiv, costumul militar sintetizat de-a lungul timpului și costumul civil”, aceasta fiind una dintre temele vizuale importante ale spectacolului. De asemenea, Adriana Grand a imaginat un decor enigmatic, constituit din mari cutii în care se depozitează materialele de război și lucrul acesta “aruncă o lumină interesantă vizual vorbind de-asupra spectacolului”.

<http://jurnalul.ro/cultura/teatru/v-i-frunza-cu-mutter-courage-si-copiii-ei-pe-scena-teatrului-mic-641934.html#>